

Трибуна міського українського слова на міській американській землі

СВОБОДА

український щоденник



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J. Tel.: HEnderson 4-0807 4-0237 YHC: HEnderson 4-1016

PIK LXI Ч. 126. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 2-го ЛІПНЯ 1954. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JULY 2, 1954. No. 126. VOL. LXI.

АЙЗЕНГАВЕР НЕ ПІДПИСЕ ДОГОВОРУ ПРО ПОНЕВОЛЕННЯ

СТАНОВИЩЕ КОМУНІСТІВ ВНЕМОЖЛИВОСЬ МИРНЕ СПІВЖИТТЯ СОСІВІВ І ВІЛЬНОГО СВІТУ, АЛЕ СПІВІСНУВАННЯ — ЦЕ НЕ УТОДОВСТВО; ПРЕЗИДЕНТ ПІДТРИМУЄ НІКОНОВА; ЗАКЛИКАЄ ДО ОБЕРЕЖНОСТІ НА ШЛЯХАХ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції, що він ніколи не підпише договору, який поневолював би когось. Він дозволив дослівно цитувати свої слова: «Я не буду підписувати договори, які робили б когось невільником, і це все, що можна в цій справі сказати». Президент відповів на запит журналіста, чи він погоджується з прем'єром Вінстоном Черчилем в тому, що Захід повинен знайти спосіб співжиття з Росією, але рішуче додав, що ЗДА не будуть купувати миру за ціну угодовства з комунізмом. Айзенгавер вірить в мирне співіснування комуністичної Росії і решти вільного світу, але становить комуністів внеможливості здійснити таке мирне співіснування. Президент розмови з Черчилем багато причинилися до того, що англійська й американська політика знову йдуть тим самим шляхом, головним чином на Далекому Сході, де розходження були найбільші. В справі зустрічі з Маленковим президент пригадав, що він іще давніше заявляв свою охоту в цьому напрямі, якщо заіснують відповідні умови, і якщо будуть вигляди, що і друга сторона має щирі бажання до дійсного співжиття. Айзенгавер і надалі виступав проти дотеперішньої політики фактичного цін, бо це призвело до надплати в рільництві, і уряд мусить видавати високі суми на ма-

НЕРОЗРИВНІСТЬ ПРОБЛЕМИ УКРАЇНИ З ВЕЛИКИМИ МІЖНАРОДНИМИ ПРОБЛЕМАМИ

МЕМОРІАЛ ГОЛОВИ УКК, Проф. Л. ДОБРЯНСЬКОГО У ЗВ'ЯЗКУ З КОНФЕРЕНЦІЄЮ ПРЕЗ. АЙЗЕНГАВЕРА І ПРЕМ'ЄРА ЧЕРЧИЛА

Нью Йорк. — «У нинішній світовій ситуації бажана єдність акцій проти спільного ворога не може бути дійсною, якщо забувається про єдність основної єдності в принципах і моральних критеріях, стосованих до всіх держав і народів», — писав голова УКК, проф. Лев Добрянський у своєму меморіалі, що його вислав до президента Айзенгавера і державного секретаря Дж. Доллеса, коли тільки стало відомо, що до Вашингтону приїде англійський прем'єр Черчилль до міністра Ідею на нараді з названими керівними американськими державними мужами. У цьому своєму меморіалі проф. Добрянський покликався на заяви самого през. Айзенгавера і державного секретаря Доллеса, що вони їх склали при різних нагодах, — про право всіх народів на самостійність і право мати свою систему правління, яку дані наріди хочуть, — про колективність заповнення історії у їх походи на підбій всього вільного світу, — про розуміння Америкою неволі й бажань уярмлених народів, бо Америка сама висловила була зі стану виснаженої колонії. Проф. Добрянський висловив у своєму листі глибоке закривання фактом, що — на жаль — Вінстон Черчилль не виявляє достаточного знання проблем Східної Європи, доказом чого є, наприклад, його постійне звинувачення в тероризмі «190 мільйонів російів», про Совєтський Союз говорить, як про односторонню Росію і т. д. Вінстон Черчилль, мовляв, не розуміє того, що державна незалежність України та її велетенський потенціал одинокі могли б спаралізувати історичний російський імперіалізм, який загрожують кожному неросійському народові. Автор цього меморіалу просить прийняти у Вашингтонських нарадах під увагу колективність стосунків у дальший практичний політичний засади тієї політичної моралі, що їх не завжди стосовано впровадженні історії Англії.

ДОЛЛЕС ВІТАЄ ГВАТЕМАЛЬЦІВ З ЇХ ПЕРЕМОГОЮ НАД КОМУНІСТАМИ

Вашингтон. — Програма комуністів у Гватемалі, яка прийшла наслідком зусиль громадян, що не дали застрашити себе терором і насильством, це свідлий приклад, який обстоє більшу безпеку у майбутності — заявив державний секретар Діксон Фостер Доллес у 15-хвилинній промові, яку він висловив через радіо і в телевізійній передачі. Він висловив велике задоволення останнім розвитком подій у Гватемалі, який довів до «злізкування бодяї однієї поважної безпеки» на американському континенті. Державний секретар гратулював гватемальців, що вони самі завели порядок у своїй хаті і тим самим дали науку комуністам, які на майбутнє мусять рахуватися з тим, що на американському континенті не доходить до влади ліквідацією громадянського свого бід, масовими арештуваннями, вбивствами політичних

Труман мусить довго ждати на повне видужання

Кензас Сіті, Мо. — Д-р Волес Грегем заявив, що його пацієнт, буший президент Геррі Труман, мусить жити, а то й місяці, ждати на повне видужання. Часом пригадують, що десять днів тому, коли Грегем оперував Трумана, вирізавши сліпу кишку і жовчистий міхур, що він припускав, що за два

Підвищення платні сталеварам вплине на заробітні інших робітників

Вашингтон. — Новий контракт між спілкою сталеварів, яка належить до КІО і однією з найбільших сталевих компаній — матиме вплив на платню сталевих робітників інших спілок, а також на платню робітників, що працюють в електричному, гумовому, нафтовому та інших промислах. Сталеварі дістали загальну підвишку 12 центів на годину. Але з цієї підвишки тільки 5 центів піде до кишені робітника, 2 центи призначені на підвищення забезпечення, а 3-5 центів — на підвищення пенсій. Звертають увагу на те,

Переговори про замирення в Гватемалі

Сан Сальвадор, Ель Сальвадор. — Вже відбулася перша розмова між головою першого гватемальського уряду полковником Елфего Монзоні і командантом повстанської армії полковником Карлосом Кастільо Арасом. Переговори ведуть в столиці республіки Ель Сальвадор, а сальвадорські політики діють як посередники між двома групами, щоб якнайшвидше дійшло до повного замирення та політичного упокоєння в Гватемалі, де впродовж 12 днів велася громадянська війна. Також американський амбасадор Мікель Дж. МекДонелл діє як посередник між гватемальськими представниками. Але перша зустріч відбулася не в дуже приязній атмосфері. Обидва гватемальські політики прибули на лавище майже одночасно, але

Конгрес проти втручання комуністів у справі Західної Півкулі

Вашингтон. — Палата Репрезентатів односторонньо прийняла резолюцію проти комуністичного втручання в справі Західної півкулі. Подібну резолюцію попереднього тижня прийняв Сенат. За резолюцією голосували всі присутні конгресмени (371), проти не голосував ніхто. Ця резолюція не має практичного значення, але вона висловлює почуття й переконання Конгресу, який є проти комуністичної інфільтрації в американських державах, і закликає до «конечних і вла-

ЛІПЕНЬ — МІСЯЦЬ УКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСТВА АМЕРИКИ

Кураторія і Управа Українського Студентського Фонду та Управа Союзу Українських Студентських Товариств Америки проголосили, в порозумінні з Українським Конгресовим Комітетом, збір-ку на допомогу українському студентству, яка триватиме цілий місяць липень. Проголошення збірки поміщене на 3-ій сторінці, а стаття в тій самій справі на 2-ій.

ПОМЕР ПРОФ. ЛЕВКО ШРАМЧЕНКО

З Швайцарії наспіла віст-ка, що там помер відомий український громадсько-політичний діяч, проф. Л. Шрамченко, у віці 77 років. За часів відходження України, в 1917-20, Покійний брав найбільшу участь в політичній роботі, займаючи видатні становища в Уряді УНР, як державний секретар, міністер народного господарства і ін. На еміграції був професором на

ЗДА перестерігають Францію щодо озброєння Німеччини

Париж. — Франція мусить вибрати «для себе і для історії», — чи німечка зброя сила має постати в рамках контролю з боку спільного командування європейської армії, чи незалежно від цієї армії та її командування, як самостійна національна армія, — заявив американський амбасадор Даглас Діллон на бенкеті англо-американської преси. Американський амбасадор заявив, що озброєння Німеччини «неминуче» і що справа не тільки пристойності, але й потреби — при-

Сіам стурбований «неутралізацією» Індокитаю

Об'єднані Нації. — Коли французький прем'єр Мендес-Франс і комуністичний прем'єр Чу Ен-лай погодилися, що в Ляосу і Камбоджі, двох менших державах Індокитаю, мають зберігати комуністичні «визвольні» війни, і в цих країнах не вільно бути перебувають ані французьким чи американським військам, ані військово-технічним місіям, і що Ляос та Камбоджа мають бути «неутралізовані», — Сіам прийняв вістку про це з невеликою радістю. Во вправді ці сусідні країни перестають бути тереном боїв, які погрожували перенестися на терен і самого Індокитаю.

85-літня проблема близька позитивній розв'язки

Каїро. — Коли 85 років тому відкрито Суецький канал, то це було для технічно й фінансово відсталого Єгипту, з одного боку великою радістю, а з другого прикрою подією, бо вона впроваджувала на територію Єгипту чужинський європейський державний вплив. У 1951 році Єгипет уневежив умову з 1899 р.

Англії не захоплені заявою Айзенгавера і Черчила

Лондон. — Англії були дуже задоволені комунікатом, що появився у Вашингтоні про висвіди 4-денних нарад між найвищими представниками ЗДА й Англії, зате менше задоволення викликала в них спільна заява Айзенгавера і Черчила про політичні принципи, що їх вони будуть надати дотримуватися. У заяві, що ЗДА й Англія не укладають ніяких дого-вір, які затверджували б чи продовжували б теперішнє поведіння народів, колись самостійних, які також в заяві про право всіх наро-

ЗЛО КОМУНІСТИЧНИХ АМБАСАД

Вашингтон. — Сенатська Правна Комісія нараджувалася над способом, який зліквідувати пропагандивну діяльність комуністичних амбасад і консулатів. Згідно з дотеперішнім законом, всі урядові амбасад і консулати користуються імунітетом, і без ніякої контролю ввозять до ЗДА пропагандивні матеріали з країн з-поза залізої

ТРИ ДЕРЖАВИ „АНЗУС“ ПРИСПІШУЮТЬ АЗИЙСЬКИЙ ПАКТ БЕЗПЕКИ

ЗДА, АВСТРАЛІЯ І НОВА ЗЕЛАНДІЯ ЗАКЛИКАЮТЬ ДО „НЕТАННОЇ АКЦІЇ“ В СПРАВІ КОЛЕКТИВНОГО ПАКТУ СУПРОТИ КОМУНІСТИЧНОЇ ЗАГРОЗИ

Вашингтон. — Т. зв. АНЗУС — початкові літери Австралії, Нової Зеландії і ЗДА Америки — відбули у Вашингтоні дводенну конференцію, після чого видано спільне повідомлення, яке не тільки підтримує англо-американську заяву, оприлюднену після Вашингтонської конференції Айзенгавера з Черчилем, про рішення заключити колективний пакт безпеки для країн Південного Сходу Азії, але домагається приєднати до акції. У тій нараді взяли участь державний секретар Дж. Ф. Доллес, австралійський міністер закордонних справ Кейсі і новозеландський амбасадор при ЗДА Нокс Мурро. Названа три держави зв'язані вже т. зв. АНЗУС-пактом з 1951 року, що його підписано негайно після замирення з Японією. Теперішній проєкт колективного пакту для південно-східних азіатських держав має охопити багато більше держав, особливо ж Англію, яка в 1951 р. була невдоволена, що не ніби ЗДА ввелиливали її з державного колективу далеко-східних держав. Комуніст тих трьох держав не згадує нічого конкретного про проєктований пакт, не називає ніяких держав, які туди входили б, але не називає змісту проєктowanego пакту, лише підкреслює, що на нараді трьох держав передіктовано останню ситуацію на Далекому Сході, як таку, якою взято під увагу останню конференцію між през. Айзенгавером і прем'єром Черчилем і рішено приєднати до пакту безпеки для країн Південно-Східної Азії. Заява про колективний пакт «колективної оборони» в південно-східній Азії набуває особливого значення з уваги на теперішню останню стадію переговорів між Францією і комуністами про замирення в Індокитаї.

Проект нового каналу в Україні

Москва. — Новий великий водний шлях має постати в Україні — повідомляє київський щоденник «Правда України». Це має бути довгий на 80 миль (120 км) канал, що подовів би чи навіть троїв би запас води в Дніпровському басейні. Цей новий проєктований північно-донецький канал не був би Сталіно-

Москва оскаржує ЗДА у „шпигуванні“ за совєтськими кораблями

Москва. — Совєтський уряд оскаржує «З'єднані Держави в тому, що вони постійно стежать за совєтськими торговельними кораблями на водах Далекого Сходу, „грубо порушуючи свободу плавби на відкритих морях“. Совєтська пресова агенція наводить п'ять випадків, коли то американські військові літаки буцїмо літали на малій висоті над совєтськими торговельними кораблями. Таке, шпигування за совєтськими кораблями відбувалося, як заявляє совєтський уряд, як заповняє совєтський залогу.

Чу Ен-лай повернувся переможцем до Пейпінгу

Гонг Конг. — Комуністичний прем'єр і міністер закордонних справ Чу Ен-лай повернувся до столиці червоного Китаю Пейпінгу після наради у Женеві, у столиці Індії Нью Делі з прем'єром Неру і в столиці Бурми Рангуну з прем'єром У Нуну. Його вітали, як переможця, який виборов „мирну“ комунізацію Індокитаю у тасмій розмові з французьким прем'єром Мендесом-Франсом і промовист комуністичного шляху до всього Південного Сходу Азії — пишуть тутешні часописи. Коли літак Чу Ен-лая приземлявся на лавище в Гонг Конгу, щоб брати пальне, поліція вжила спеціальних засобів охорони, щоб не допустити до демонстрації противників комунізму та до маніфестації комуністів.

В СВІТІ

● Японія подала ліквідувати свої торговельні взаємини з Європою та Америкою і перейти на торгівлю з азіатськими країнами. Головна причина: висока — в порівнянні з японським — європейська валюта, головна англійський фунт, швайцарський франк, західнонімецька марка та американський долар. І в наслідок цього негативний японський торговельний баланс.

● Англійські літаки „Гокер-Гантер“ (штурмові лопці), які мали стати „стрижнем“ летунства збройних сил НАТО, виявили велику хибу в гальмуванні під час лету вниз. Англійський уряд заборонив випускати цей тип літаків, поки не виправлять зазначеної технічної хиби.

● Кампанія проти Сагари ініціює 64-літній англійський подорожник Річард Бейкер, який переїхав 11,000 миль по цій пустині і ствердив, що кожний рік вона „з'їдає“ 30 квадратних миль родючої землі. Бейкер заснував „Товариство для боротьби з Сагарою“, яке планує стати міжнародною організацією. В Управі цього Товариства 31-літня англійська аристократка, княгиня Джерзі-хвостиків.

● Чинг Кай-шек димісіював свого найстаршого сина, генерала Чинга Чинг-куо, з становища шефа міністерства оборони й призначив на це становище іншого національно-китайського генерала, що скінчив був Колумбійський університет.

● 6 чоловіків і 1 жінка з 7 країн дістали нагороди за написання конкурсної праці для Об'єднаних Націй про роль виконавця для міжнародного порозуміння та про зв'язок господарських проблем із світовим миром. Кожна з тих праць повинна була мати не більше як 2,000 слів. Між нагороджених: чотиритижне перебування в Нью Йорку, подорож до Женеви (в Швайцарії) або Бангкоку (в Бурмі).

● Якін Малік, совєтський амбасадор в Англії, вийшов до Москви звітувати Молотову про причини вильоту Черчила з Ідею до Вашингтону. Малік був головою совєтської делегації під час переговорів про роззброєння, які закінчилися повною невдачею внаслідок упертості й неуступливості британців. Маліка заступити в п'яну статтю міжнародного журналіста. В Управі цього Товариства 31-літня англійська аристократка, княгиня Джерзі-хвостиків.



ЛІТЕРАТУРНА МИСТЕЦТВО РОТВАГА



А. Юрняк

ЛІТЕРАТУРНИЙ ТВІР І ЙОГО АВТОР

Життя літературного твору

Втілений у слові, в певній літературній формі, комплекс ідей-образів у цілому їх зв'язку і живому діянні перестав бути виключно власністю творця, а стає надбутком даного суспільства, ще ширше — всього людства. Це така інтенція кожного мистецького твору — жити вічно і увічнити ім'я творця.

На ділі однак буває різно: насамперед трапляється, що мистець через усталі причини так зовнішнього, фізичного порядку, як і порядку внутрішнього-духовного, — не доводить твору до готової форми; тобто мистецький процес уривається, не діставши завершення в мистецькому факті. Це, очевидно, річ, полішає мистецтво в глибокому невдоволенні. Якщо переважали причини зовнішнього порядку, несприятливий матеріально-фізичний умови, мистець нарікає і лас оточеної-природою, людей, світу. Якщо ж творець свідомий, що причиною була його власна неспроможність перелетіти свій образ-ідей у матеріально-словесні форми літературно-мистецького факту, то йому залишається нарікати на себе, на свою „бесталанну долю“. В кожному разі — це велика травма для мистця.

Зате ж як глибоке задоволення дістає він, довідавши справу до кінця, тобто надавши турботою його комплексів образ-ідей відповідну форму і оприлюднивши як готовий мистецький факт. З правдою мистецької цілі, „дідусь“ від свого „дідуська“ забуває про нього і починає як якийсь інший, що може, правда, мати тісний зв'язок з попередньою образною цілістю, але може й не мати.

Повалений світові мистецький факт починає жити своїм життям — незалежно від бажань, намірів, інтенцій автора. Коли Микола Гоголь творив свого „Ревізора“, він не мав наміру піддати установи і людей царської Росії 20-40 рр. XIX століття такій нищівній критиці, що була по самому корей підірвала основи царської-самодержавного ладу. Об'єктивно ж „Ревізор“, поза волею свого творця, в тих умовах діяв саме так.

Це була глибока трагедія Гоголя як фізичного індивіда: за своїми громадсько-політичними поглядами і переконаннями він не вважав себе ворогом імперії і самодержавства.

Як мені здавалося, що я мушу йти на медичну комісію, яка вирішить, чи я придатний до війська чи ні, я почав шалену підготовку. Перш за все, став придумувати хвороби, яких лікар не може відшукати і провирити. Найпевніше, обмірковував собі, скажу, що в мене недокрів'я, отже в голові інколи мутніє, а в очах час-від-часу коники плитають. Далі це додаю, що в дрявній нозі ніби комахина бігас, а в шлунку не перестав будувати. Ану ж наговорю ім цілу купу хвороб і вони мене, дай Боже, негідним до військової служби признають.

За дві години до комісії я ковтував чотири таблетки аспірину, щоб серце ненормально гоїдалося, і пішов. Заходжу до комісії, а один лікар, мов на зло, гордо зауважує колегам:

— Ось гляньте, який юнак прийшов. Кров з молоком.

І патрістично до мене скажить зуби.

— Ну, хлопче, підеш служити совєтській владі?

— Та пішов би, кажу пригрозивши, та хвороби не пускають. Серце щось булькає, в нозі шпигас і в очах стрібас...

— Нічого, — тішить він мене, — підеш до війська і те-бе там вилічать. Тоді не буде ні шпигати, ні стрібати. Ми-не, Це покійний товариш Сталін казав: „Все йде, все минає — і краю не має“.

Я витріщив очі:

— Який Сталін казав? Це ж Шевченко!

— Ну, ну, хлопче, не бривайся. Не вчи чужого їсти хлі-ба печеного. Видно, що ти з школи, а там вас завжди не те-вчать, що треба. Ясно?

— Ясно, докторе!

— А я зовсім не доктор, — пояснює він, — я політична експертиза.

— Яка політична експертиза? — розширюючи і пере-суваючи на чолі свої очі, перепитав я.

Олена І. Василева

БОМ

Гомін і рух величезного міста приголомшує напочатку навіть людину, що при-звичаїлася до життя вели-ких міст. Нова країна, звичай-на мережа підземних залі-зниць, різні системи їх, спо-лучення, що здаються склад-ними для новоприбулих, роз-поділ міста на захід і схід, все-де ускладнює пересування. Перші дні людина напружено стежить за своїм маршрутом, побоюючися помилитися. Од-ного плану міста й шляхів спо-лучення недостатньо. Рух швидкий, нема часу мірку-вати, і на допомогу приходять пам'ять, бо в натовпі навіть нема змоги перегоріти сто-рінки довідника. Рятують і зо-рова пам'ять, що вибирає все, що може стати в пригоді, ко-ли навіть якась вітрина пра-ви, що задовольняє, без пере-креслення, або пере-креслення турботою, як же знайти потрібний шлях.

Так, вона збилася... Ма-бути, не до того автобусу ві-сла. Вулиця не та, що вона вже кілька разів їздила. На-зупинці зіскакує з машини, щоб довідатися, в якому на-прямку треба тепер рухатися.

У цьому плані звернімо у-вагу — як різко відрізня-ють своїм настроєм і кольо-ритом, усією внутрішньою ат-мосферою твори Гоголя з у-країнською тематикою від його творів з тематикою столич-ної (та й провінційної) Росії. Там, у перших — безжурний, димний сміх, маса повітря, руху і сонця! У других — „сміх крізь сльозу“, задиха і гниль: „герої — це людські потвори Плішчани і Коробоч-ки, жаківні „Портрети“ і „Шинелі“. А Гоголь же не був ніким „сепаратистом“! Навпаки, „розсудковий“, у всій своїй позамистецькій діяль-ності — як урядовець канцеля-рії, пізніше „чиновник“ депар-таменту, врешті ж автор істо-ричних і публіцистичних стат-тей — Гоголь скрізь виявив себе відданим патріотом ім-перської Росії.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

І характеристично: його конспекти лекцій і статті з історії нікого сьогодні не ці-кавлять (за винятком хіба спеціальних дослідників-біо-графів Гоголя), а його „Реві-зор“ живе й досі як діловий мистецький факт і життєво так довго, як довго існуватиме в світі бюрократична корупція, плітка обов'язальщина і сва-вілья сатрапів.

Л. Івченко

ЛЮДМИЛА МОРОЗОВА

Ім'я Людмили Морозової добре відоме українцям, що хоч трохи цікавилися мистецьким життям на еміграції, і воно відоме і тим, що ціка-вився ним вдома. Це — мис-тець, що буквально живе мистецтвом, для мистецтва, хоч і не з мистецтва. Це та-кож — мистець, що уперто працює, викладаючи в своїй творчій лабораторії шукання. Як розпалена докраю хвиля повітря, здається, вже не тремтить, а тільки набирає особливої прозорості і яснос-ті, так і в мистецтві Л. Мо-розової спокійні, ясні фарби, чіткий рисунок і глибокий настрій дають те душевне від-рощення, те почуття внут-рішньої легкості, якого ми і прагнемо знайти в мистецтві.

Це не значить, що твори Морозової не хвилюють гля-дача. Але вони хвилюють ра-дісно, піднесено, наснажуючи душу. В них майже непомі-тно тої нервової сили шукань, що часом знаходите перед-творами інших мистців, і від-лях ви відходите схвилю-вані, але без задоволення, без відрощення, або з бурхли-во і важко наснажено. І пейзажі мають те, що стара-школа називала „повітрям“ в образі: в них почуватися простори і настрої землі і не-

ба, дерева і скелі. Все має свою індивідуальність, все живе, все об'єднане в гармо-нії і рівновазі. П'ю портрети да-ють не тільки подобу одної людини, а дають „характер“. Вони мають в собі те, що не тільки відображає зовнішні риси моделі, але й те, часом, невольне в житті, що є ос-новою, навколо якої скупчу-ються духовні переживання моделі портрета.

І при тому Морозова не-грається в психолога і не експериментує з переставле-нням перспективи чи з примі-тивізацією того, що вона ба-чить. Фарба і рисунок для неї — основне в мистецтві, тільки вона-вміє бачити світ не оком п'ятирічної дитини, а оком людини, що перейшла і пережила багато, але відмов-ляється від того, щоб запе-речувати красу світу, красу життя, з усіма його траге-діями і конфліктами. Так, як ми всі, переживши війни, пе-реслідуючи і ганьбу тікання — відмовляємося бачити в світі лише зло і гідь.

Л. Морозова є українка, український мистець. В кож-ній англійській рецензії на її твори виразно підкреслено, що вона — українка, а це більше це підкреслено в на-теїстичній радості життям і природою, що від її твор-чості.

Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-дентів — малих і великих — і має вже своїх відданих і ентузіастичних наслідувачів.

Всі ці люди — від читачів газети до батьків унів'ї від-відувачів виставок — знають про Україну, її красу та її культуру, бо вони знають Морозову, бачать її твори і чують від неї про її батьків-щину.

І все це робиться так, як і в творчості — спокійно, в ве-ликою внутрішньою напру-гою, але без галасу, гістерії і самореклами. Коли б так ко-жен мистець Нью Йорку зва-

зав, як Л. Морозова почала свою українську місію так, як її найкраще робити в Америці — з своїми найбільшими грома-ди, з своїх сусідів. Вона уїли-ла, — поборюючи чимало перешкод — в Товаристві Мистців Кайнеборо. Вона да-вала с. „твори на виставки цього товариства і дістала першу нагороду „за найкрас-ний твір“ — за свій авто-портрет, отой самий автопорт-рет, що був і на виставці в Літ.-Мистецькому Клубі цьо-го року. „Лонг Айленд Делі Пресс“ кілька разів при-значувала творчість Л. Мороз-ової та її самий нотатки і більш критичні статті. Мало того, Л. Морозова тепер про-вадить навчання групи сту-

ПРАЦЯ
HELP WANTED - MALE

"WOOD FINISHERS"
досвідчені в байбонанні і пресуванні.
Стала праця в модерній фабриці.
Тел. **ORANGE 2-9100 (N.J.)**

СТОЛЯРИ
з досвідом до машини НОВОЧАСНА ФАБРИКА ДЕРЕВНИХ ВИРОБІВ.
СТАЛА ПРАЦЯ.
Тел. **ORANGE 2-9100 (N.J.)**

ПРАЦЯ
HELP WANTED - FEMALE

BEAUTY OPERATOR
Досвідчена у всіх ділянках свого фаху. Повний або частинний час праці. Добра платня. Присми умовини праці. Голоситись:
Celesta's Beauty Shop
182 Ashburton Ave., Yonkers, N.Y.
Phone Yonkers 5-3510

МАШИНІСТКА
Знання книговодства. Тимчасова праця. Добра платня. Присми умовини праці. Голоситись:
THE SLAG COMPANY OF AMERICA
1106 Grand Street, Brooklyn, N.Y.
Phone: Evergreen 8-3644

РЕСЕТТОВАНИ
ДОГЛЯДАЧКИ ХВОРИХ
Емерити, місцеві, до першорядного денного табору.
Телефонуйте:
Mr. SMITH, Pelham 8-2700

До шиття "SHOULDER PADS" на машині зигзаг і "jumping". Юніоні фабрика 1915 год. тири. Стала праця, добра заплата від шити по процент за вироблені години. Згд. від 8:30 до 9:30 р. 12-13:30 попл.
Elizabeth Shoulder Pad Co.
260 W. 39 St., 10-й поверх
New York City, Tel. WT 7-9414

ДОМАШНЯ РОБІТНИЦЯ
Середнього віку жінка до загальної домашньої праці і змач. важення. Спачина на місці у власній гар. кімнаті з дачинкою. Добра платня, присм. домашня атмосфера. Поза містом в Long Island. Тел. мік 9-6 P. M.
WO 4-8210

ОПЕРЕКТОРКИ
ДО ШИТТЯ
на машині для Industrial Laundry
Голоситись по 10 раню.
Standard Uniform, Inc.
53 Williams St., White Plains, N.Y.

FINGERWAVER
Досвідчена у всіх ділянках свого фаху. Присми умовини праці. Салон — air conditioned.
Голоситись:
Terry's Modern Beauty Salon
59 Bay Ridge Ave., Brooklyn
Phone SH 5-3359

• SUMMER RENTAL •

БАКАЦІ
Думате кхати на відпочинок? Ідте до Hampton Beach, N. H. Найгарніша публічна пляжа New England. Мясно кімнати і апартаменти до винайму. Резервуйте — пишть:
JOHN & MARY BUSIAK
PARADISE INN
25 L. St., Hampton Beach, N. H.

Кожний свідомий українець та кожна свідомка українка уважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

Шановні Громадяни: Передплачуйте єдиний в ЗДА журнал літератури, науки, мистецтва, критики і громадського життя

"НИВ"
який привносить цікаві статті з різних ділянок українського життя. — Річна передплата \$3.50. — Адреса:
"KYIV", 838 N. 7th St., Philadelphia 23, Pa.

HANUSEY MUSIC CO.
244 WEST GIRARD AVE. PHILA. 23, PA.

НАЙБІЛЬШИЙ ВИБІР ПЛАТІВОК
В АМЕРИЦІ
Найкращі патефони — найліпших марок.
Відчинено щоденно від 9:30 раню до 9. вечора.

НАЙНОВІШІ ВИДАННЯ СУРМИ

1. МУЗИКА: Квіточки з України, Сліпки, з додатком Українська Думка Присовського, Українська Шумка Зентарського, Сонце низенького, композиція Заремби, з додатком ГУЦУЛКА КСЕНЯ — танго Я. Барича. Все за \$1.50
2. Музика до снів Шевченка, різних композиторів 32 пісень, соля з акомпаніментом піанно \$2.00
3. Альбом 201 Українських Народних Пісень зі словами і аккомп. піанно з додатком Тихоненків Вечір Стеценка і дует — Де ти бродив мого доле — Кроштинського. Все за \$2.50
4. КНИЖКИ: ПАРІВНА, повість О. Ковалівської, люксове видання, в твердій оправі, обкладинка Славки Сурмач \$3.00
5. ВОЛЯ І УСПІХ: О. Мардена, нове видання на добрих білих папері, обкладинка Я. Гніздоского. Ціна (Хто зараз замовить дістане ще в додатку брошуру "ЯК ОСМІНУТИ УСПІХ"). \$1.00

Книжка "Воля і Успіх" повинна знаходитись у кожного. Читати її навіть кілька разів, все там знайдеться щось добре. Читати в дома, в парку, в дорозі до праці і до дому. В кожну вільну хвилину.

SURMA BOOK & MUSIC CO.
11 East 7th Street, New York 3, N. Y.

Важко бути повним і об'єктивним, я ширше висношу тут зроблені заходи і виданню позитивні сторони турніру в Філадельфії, в 7-му числі сторінки "Український Спорт". Там рівно ж подам вичерпні дані.

Субота, 19 червня п. р. — Приїжджає до Філадельфії дивується бракові відповідного настрою, що його мала б принести із собою така зустріч спортивців. Надіється на спортову площу. Але там тільки понамає нестерпного сонця і мала горстка глядачів. Згідно з усіма правилами нечестності та розгладженню лускування почалося добре по другій годині. Мають грати рівночасно на двох площах. Перші змагання УСК Нью Йорк — УСК Дніпро — УСК "Стріла" Трентон. Змагання УСК Дніпро не відбуваються, бо ще не приїхали всі змагунці з Балтимором. Тут цюно, починається "Тут цюно". УСК, держаючи виласованого пляну, хоч відпочивати і мати воковер. "Хтось" хоче, щоб УСК грав із вільною "Сичо". УСК правильно держиться пляну. "Хтось" признає (направду не знаю хто!) воковер для УСК-у. В міжчасі починається гра

Трибуз — Стріла 2:2 (0:2)

Трибуз з Гарисомом, але в першій півгрі без д-ра Павлички. Все амбітна Стріла, "деч" сенсация — в першій півгрі мас перевагу. Володимир Маркенич здобуває двос воріт. В другій половині приходить д-р Павличка і Трибуз, ковідний найкраща дружина турніру, — притисає "стрілників", на яких вже добре видно сліди спешки. Але часу стас тільки для нерешеної із стріла Е. Чижовича і П. Ситенка.

Січ — Дніпро 3:0 (1:0)

Врешті приїхала решта молодиків Балтимору. Січ, "пішчок", заощаджуючи сил, показала амбітний "дніпровик". Яким дуже бракувало належної опіки й проводу.

УСК — Трибуз 1:1 (1:1)

Заслужений реміс між технічним УСК-ом і бистрим Трибузом. Гра цікава, але не на високому рівні. Трибуз краще подобався. Перші вороти здобув Трибуз, коли Ю. Цюлко не кулясує відпорного м'яча — Е. Чижович добивав. Мільо Ванас вирінісов довшим стрілом.

Січ — Стріла 2:0 (1:0)

Знову ж Стріла показує себе амбітним горихом, а воротар К. Крижановський це раз демонструє свою вмілість і безприкладну самоповагу. Технічна Січ перемагав врешті воротарми М. Вітока і Кашицького.

УСК — Дніпро 5:0 (3:0)

Дніпро виступило без свого сконструованого воротаря Гриничина. Дніпровики вже не мали стаміни і не крили і тому ціла гра виглядала на картун "Том і Джері". Вислід повинен би бути двоцифровий. Ворота здобули: О. Ванас і Р. Павлюк по 2 і С. Голука.

Неділя, 20 червня п. р. — Справи стоять трохи краще, але не дуже. Спекта та сама. Непорозуміння ті самі. День починається прибутиям більшого числа глядачів і відступленням Дніпра від дальшої участі в турнірі. Причиною їх відступлення було конжугування деяких змагунів, а резерв вони не мали. Суддівська колегія з представників клубів (якщо її такою можна б було назвати) динним дивом рішас дати іншим всім дружинам воковер — 5:0, замість дати воковер тільки тим дружинам, що не грали з Дніпром. Але...

УСК — Стріла 2:0 (1:0)

УСК виступив з новим набутком Карлом Колецьким, чейом, що в минулому сезоні зма-

Висока вишла з друку **КУХОВАРСКА КНИЖКА** Наталі Костецької
Перший випуск **"М'ЯСИВА"**
Копіює 60 центів.
42 докладні рецепти м'ясних страв.
Замовляти:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

AREFULLY, THE LARGER MAN JWERED THE SMALLER UNTIL HE LATTER STOOD UPON THE WINDOW SILL OF GEMNON'S PARTMENT.

Вільна людина поволі спустилася меншу, аж поки вона не стала на підвіконні Гемноного мешканця.

ЯК ПІДПИСУВАТИСЯ?

(Закінчення зі стор. 2)

правильне явище, яке крім цього має за собою традицію. Чи ця традиція сягає княжої доби, цього не знаю. Коли б передано тут російську мову, то в англійському повинно бути на кінці "ф", а цього немає. В англійській мові "і" часто читася як українське "и", а "е" як українське "і". Це хоролива вразливість на російську добувають неприємливості в передачі укр. "и" англійським "i". Передача "Київ" за допомогою "Kyiv" могло б мати наслідки у вимові, "кайв". Передача "Київ" виминає це.

Не раджу перейматися ані передачею з'якшення, ані передачею кінцевого "и" (j). Вони не існують у англійській мові і їх можна пропускати.

Вкінці до передачі мого привітання (Besoushko), в якій п. І. В. М. добачас уплив

гався в УСК "Січ" Елизабет. УСК, спеціально напад, показав дивно концертну гру в найкращому розумінні. Після цієї гри замовили його голосні "протиники". Пех не дозволив показати гри у висліді. Ворота поділили Р. Павлюк і Е. Аридт.

УСК — Січ 1:0 (0:0)

Рішальні змагання. Найкраща гра турніру між трохи змученим УСК-ом, що тільки що грав з Стрілою і свіжою Сичо, яка мусіла виступати без І. Малазюка, що попереднього дня серйозно розтяг собі життя на шкел. В другій половині на початку — М. Клокін робить руку на карному полі а О. Ванас певно виконує його. Січ натискає браувно, але блискучий Ю. Цюлко і заді (тепер вже з Ванасом) відвержують, а напад УСК-у не переставати небезпечним. Реміс був найбільш заслужений. Січ могла виграти змагання в першій половині. Гра дуже "фер".

Трибуз — Січ 2:0 (1:0)

Після некоректностей, яких допустилася дружина Трибуза супроти Січі, Січ здобуває на найбільш спортову поведінку, приступаючи без відпочинку до змагання, які вже не мали "жидного" значення. Трибуз виступив з Даківським з Шікага і переміг заслужено хоч Січ була зовсім рівноградним противником. Крім того, суддя не признав карного за руку Трибуза. Ворота здобули Е. Чижович і Прунчук.

В загальному турнір з огляду на спеку не був на високому рівні. Неділя бачила кращий футбол від суботи.

Увечері відбулося прийняття змагунів в прекрасному чоловічому будинку, що ним розпорядка УСК "Трибуз" Філадельфії. Чашу кінців Філадельфії вручив капітаном УСК-у М. Шімгелів голова "Трибуз" п. Котельницький. Всі дружини також одержали грамоти. Рівно ж говорив б. голоза "Трибуз" п. Р. Савчак який в гарний промові закликав забути непорозуміння турніру, а даліше якнайкраще присвятити себе нашому спортові, що знайде свій вияв на Запорізьких Ігрищах, що відбудуться в 1955 року в Нью Парку.

Роман Лисняк

ДО УКРАЇНЦІВ СТАРОЇ І НОВОЇ ЕМІГРАЦІЇ!

Одинокий представник найкращих швейцарських годинників "OMEGA" в самому серці української громади на півночі поручає найновіший модель "OMEGA АВТОМАТИК" годинник, що самий накручується.

Ціна від \$71.50 і вище.

Великий вибір гарних 14-каратних виробів з золота і срібла на дарунки з різних нагод. Ми тишимося вже 39 років великою українською клієнтелею не лише в Шікаго, але й вислаємо по всій Америці на С. О. Д. замовлення. Гарантуємо і звертаємо гроші, якщо нема 100% задоволення. Догідні сплати без відсотків. Готовимо по-українськи! Приходьте, телефонуйте, замовляйте поштою:

M. J. HARRIS JEWELER,
1949 W. Chicago Ave., Chicago, Ill.
Tel. Sealey 3-5753

ТАРЗАН, ч. 3301. Готов до удару.

HE MOVED SLOWLY, SILENTLY. BESIDE THE BED HE HESITATED. HIS EYES SEARCHING FOR THE SPOT TO PLUNGE THE KNIFE AND BRING INSTANT DEATH.

Вона підійшла помалу мовчки. Поруч ліжка вона завагалася. П'ючі шукали місця, де б застромити ножа і спричинити негайну смерть.

RESTAURANTS

MARU'S — LADY OF THE LAKE
(20 miles from Philadelphia)
White Horse Pike, Atco, N. J.
Подаємо до відомо, українського громадянства, що ми отворили далеко від міського гамору, над розкішним озером **РЕСТОРАН-БАП** із смачними європейськими стравами та найбагатішими напінками. — Винаймаємо кімнати на літній відпочинок. На всякі бенкети, весілля, або приватні застави приймаємо замовлення на залю, яка поміщає 300 людей.
• Літньою порою кождої суботи і неділі тамп.
Власительня Mapla Головата Козак.

REAL ESTATE

Ідеально для родини **Forest Hills — \$35,000**
9 кімн. 5 спальн, 3 лазнячки, відлі. для професіоналів, виправлена земля 76x100, відокремлена сусідство, 2 бл. express тунелю. Зараз до зайняття цілий дім. Добра мешик, дильніця. Визна до всього. Прод. тільки за \$25,000.
Власник: **OL 2-2305**

Grasmere, S. I. Pouch Terrace
2-кімн. з світл. цегли, 2 род. дім, 4 і 5 вел. кімнат. Олив. огр. гараж на 2 авта, холодильник, охор. вікна, стіни, ванен. засл. комини. Площа 50x100. Зараз до зайняття цілий дім. Добра мешик, дильніця. Визна до всього. Прод. тільки за \$25,000.
Власник: **OL 2-2305**

BUSINESS OPPORTUNITY

Газовна Станція
Pumping 7,000 галлонів. Від 7 р. до 7:30 веч. Повний виряд. Можна поліпш. умови життя. При мал. напрані легко побити бізнес. Власник продас по д. уміркований ціні. Зайдіть до власника
2661 Cropsey Ave., Brooklyn
or phone **CO 6-9879**

ГРОСЕРІЙ-ДЕЛІКАТЕСЕН
Повний виряд. Дobre бизнесово положення. Можна поліпшити умов. життя та легко розвинути бизнес. Власник продас по д. уміркований ціні, тільки з уваги на здоров'я. Тел. власника по б P.M.
Virginia 7-0770

A. TURECKA
R.D. 3, Sussex, N.J. Sussex 2-2683

Сальон КРАСН
Повний виряд. Дobre бизнесово положення. Можна поліпшити умов. життя. Бизнес легко розвинути. Власник продас по д. уміркований ціні.
Тел. власника **Evergreen 3-2656**

MISCELLANEOUS

NOBOKEN
CAMERA CENTER Inc.
10 Hudson Place, Hoboken, N. J.
Across from Lackawanna Ferry
Hoboken 4-6112
New Polaroid Highlander CAMERA and FILM in Stock
Даром картки з побажаннями при кожній закупі — вартості від 5¢ до 75¢
ДАРОМ POLAROID ЗНИЖКИ.
Години: 9 раню до 10 веч.
Обслуга того самого дня. Викликування і відбитки в нашій лабораторії. Фільми замінені перед 10 раню готові до відбору о 4:30.

ФАРМА — 36 акр. управної землі, чудовий панор. вид, потік, гарний старий фарм. дім з широкими дер. підлогами, комини, 7 вел. кімнат, лазнячка, гараж, стодала й інш. Відокрем. положення бл. голов. гайвею. \$32,000. **WEIR REALTY Agency,** Manasquan Realty Bldg., 191 Main St. Manasquan, N.J. Castle 3-0100.

Посмертні Згадки

ЛІЯ ЮРДІГА, довголітній член Т-ва Запорізька Січ, відл. 283 У. Н. Союзу в Абури, Н. Н., помер у 70-й році життя. Похивний походив з с. Хороничі, пов. Перемиський, Галичина. Остання у смутку дружина Аніу, 72 років і двоє синів. — В. Н. П. Секретар.

ТЕКЛЯ КАРПІЛЮК, членкиня відл. 433 У. Н. Союзу в Бабилон, Н. Н., померла 12-го червня 1954. Похивна родилася в с. Лисичинці, пов. Збарж, Зах. Україна. Остання в смутку дружина Ілля, 72 років і двоє синів. — В. Н. П. Секретар.

МАРИ ЧИРОВСЬКА, дружина ЛЕОНІД ЧИРОВСЬКИЙ, брат ЗІНОВІЯ ЧИРОВСЬКА, братова

МАРИ ЧИРОВСЬКА, дружина ЛЕОНІД ЧИРОВСЬКИЙ, брат ЗІНОВІЯ ЧИРОВСЬКА, братова

МАРИ ЧИРОВСЬКА, дружина ЛЕОНІД ЧИРОВСЬКИЙ, брат ЗІНОВІЯ ЧИРОВСЬКА, братова

НОВЕ ВИДАННЯ повісті Ю. ШКРУМЕЛЯКА **"ЧОТА КРИЛАТИХ"**
Дивні пригоди з воєнних часів. Ціна \$2.00.
Замовлення з належністю слати: **СВОБОДА**, 83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Литwyn & Litwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Ціра і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
5555-5 хзсз

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і шайраца
ЦІНА ПРИБУТІН
JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦІ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568